

# Ose kadaaog

**ATAPEB**

(Association pour la Traduction,  
l'Alphabétisation et  
la Promotion des Écritures en Ben)

**Dapaong, 2019**

Ose kadaaᄁ  
(Livre d'Osée)

© 2019, ATAPEB

1ère édition, 1er tirage 2019:3 (600 expl)

# OSE

## Laabaal nba nyuan kadaaog ne

Israyel doug bo paad g tie diem ηanle i. Yenn bo yi Suuda diem. G liel yi Israyel diem. Yendu \*sogni Ose bo muand Yendu maam Israyel diem n i. B biε yi l diem i Efrayim. Ose bo muand Yendu maam g sua g Samari daa g baa. Samari n bo tie Israyel diem n dingbangbenηl.

Israyel diem n niib bo ηaa Yendu yo g ηua g pug tingbana. Yendu n yaan bo bua wan ηon'm g padpadu tie cunconm i nyan, k u te k u sogni Ose gad g kuan puocunconn. G maad Ose k wan gii bua u ηaapuo nyan wano Yendu n bua Israyel yab k b yen ηaa'og g pad pada nyan.

Yendu bo diid g sua k u niib kpiεd sɔnu, g doug n yudanm mɔ biε tol'o binbeounη. Niib ji bo g dug Yendu po. B bo dug b paalu po i yen buolfani yab todl yen yendufani po. L po bo te k u yiin u buolu buud, g jalg'b, g buud dii'b. G Yendu yed k u bu dad b tubl. Ama Yonmdaan juod g puon k u bu di sugl u niib po nyan jua n di sugl u puo po nand nyan. Kadaaog ne ninη b paa g yi padpadu i cunconm.

Lan tug lanmgbenηyenn saa yen lanmgbenηa ηantaa, Ose kadaaog ne maad'ti Ose puokuanu yen u bid malu laabaal i.

G lanmgbenηa ηanna saa yen lanmgbenηa piig yen ηantaa maad'ti Yendu yen u buolu buud maam.

G lanmgbenηa piig yen ηanna ji juod g maad g Yendu bu di sugl u buolu po g guan g teb'b.

## Ose 1

# 1

<sup>1</sup> Laabaal nba g \*Yonmdaan bo maad Beri bija Ose. L bo tie Suuda diem n batieb Osiyas yen Yotam yen Akas yen Esekiyas youg u. Sowas bija Serobuam mɔ n bo tie bad Israyel diem n.

### Ose puokuanu laabaal

<sup>2</sup> \*Yonmdaan n bo te k Ose cind g maad Israyel yab yal nba. U bo maad Ose k nne : « Gad g tug puocunconn g kuan, k wan mal'a cunconbid. G dugn doug ne niib ɲaa min Yonmdaan yo g nyaan l ɲua g pug tingbana. B conn n nyan. »

<sup>3</sup> Lann i k Ose gad g kuan Diblayim bipuo Gomer, k u suol puol g mal'o bijabg. <sup>4</sup> G Yonmdaan maad Ose :

« Pul'o Yisreyel. G dugn l gii pugn waam,  
n bu dad bad Yewu ɲaag yab tubl  
k l maa wano Yewu n bo kpii niib Yisreyel doug n.  
N bu te g bal n nya Israyel diem n.

<sup>5</sup> L daal gii pund,  
n bu kɔnn kɔnn Israyel diem n yab talbana Yisreyel  
baaɔg n. »

<sup>6</sup> Gomer biɛ bo suol puol g mal bipuobg. G Yonmdaan maad Ose : « Pul'o Lo-Ruhama, l niimn tie : G bua'b. G

## Ose 1, 2

dugn n ji kan ηon k n bua Israyel diem n yab. N kan buad'b palb.

<sup>7</sup> Ama Suuda diem n yab nuan, n bu ηon k n bua'b. Min n tie Yonmdaan b Yendu, n bu fiel'b. N kan tug talbana lann i kaa jugfuoad lann i kaa taani yen tantold g pua tob kaa g fiel'b. »

<sup>8</sup> Ose ηaapuo Gomer bo tugd u big Lo-Ruhama biil, g suol puol g biε mal bijabg. <sup>9</sup> G Yonmdaan maad Ose : « Pul'o "Lo-Ami", l niimn tie : "B g tie n buolu". G dugn Israyel diem n yab ji g tie n buolu. N mɔ ji g tie b Yendu. »

### Manu youg baad Israyel yab kul po

# 2

<sup>1</sup> Daal baad k Israyel yab tan baa yab nyan mɔgl n tanbiini nyan.

Dmaa n bu fid g bign mɔgl n tanbiini i ?

Dmaa n bu fid g cɔd mɔgl tanbiini i ?

Naan buol g Yendu bo yed k b g tie u buolu nyan,

l buol i k u tan bu yiin'm k wano Yendu nba fo bid.

<sup>2</sup> Suuda diem n yab yen Israyel diem n yab tan bu guan g taan mɔb,

g kaan badyend,

g yend doug,

## Ose 2

g dugn, Yisreyel<sup>a</sup> daal tan baa tie digbenɲl i.

<sup>3</sup> Yonmdaan yed k nne :

« Yiin man i ninjanm "Ami", n buolu,  
g yiin i niipuob "Ruhama", n buatieb. »

### Israyel diem n yab nyɔl Yendu

<sup>4</sup> Jalg man i naa<sup>b</sup>,

jalg man i naa g dugn u ji g tie n ɲaapuo.

N mɔ ji g tie u sal.

Wan nyan u cunconbona u nunɲ po,

yen u cunconbona nba k u lie u pal po<sup>c</sup>.

<sup>5</sup> Lann i kaa n bu yuod'o g ɲaa'ɔg niyann i,

n bu yuod'o g ɲaa'ɔg u naa n mal'o nand.

N bu te k wan te nyan tinkuonɲ nyan.

N bu te k wan te nyan tinɲ nba g mɔg nyum nyan.

N bu te nyunnyuglu nì kpi'ug.

<sup>6</sup> N g bua u bid,

g dugn b tie cunconbid i.

<sup>7</sup> Yen mɔni b naa conm.

B naa nba mal'b fiɛg u kua

---

<sup>a</sup>2:2 Ne buol ne, Yisreyel niimn tie g Yendu bul, lann i kaa Yendu n ɲuun.

<sup>b</sup>2:4 Israyel diem i k b yi ne buol k : "i naa"

<sup>c</sup>2:4 Israyel diem n yab n bo ɲaa Yonmdaan o g ji pug yendufani nyan, Yendu yi l mɔ cunconm i.

## Ose 2

g dugn u daan yed k nne :

« N bu waa g kpaan n jakpaga,

banm n tien'n jied yen nyum,

g tien'n tied yen cabɲana yen kpam yen daam. »

<sup>8</sup> L po n te k n mɔ bu tug kunkoni g pan u sɔnu.

N bu maa guonn g pign k u kan la sɔnu g pend.

<sup>9</sup> U bu ɲuan g bel u jakpaga,

ama u kan nand'b.

U bu kpaan'm,

ama u kan la'b.

U tan bu maad k u bu lebd u salkpel buol.

K l buol i k u daan tu be u yam n g cie mɔlane.

<sup>10</sup> U g ban k min n daan tu tien'o dii yen dimɔnpaanm  
yen kpam.

Min n daan tu bibnd'o ligtana yen wula,

k u die g yid Baal<sup>d</sup> salg.

<sup>11</sup> L po n te k l youg gii pund n bu guan g gaal n dii,  
dimɔnpaanm youg gii pund n bu guan g gaal n daam,  
n bu fiel n tied yen n caba nba k u tug g dɔgn u fai.

<sup>12</sup> Mɔla po n bu dɔgd u fai u jakpaga nunɲ n,  
g sua biɛ kan fid g fiel'o n nui n.

---

<sup>d</sup>2:10 Baal tie tingbann sann i. L sann niimn tie g canbaa.

## Ose 2

<sup>13</sup> N bu te u pamann kul nì gbenn.

N bu te u jaanm-nba kul nì gbenn.

u ηmaapaanη jaanm-nba bu gbenn.

U \*Saaba jaanm-nba nì gbenn.

Wan di jaanmlaa nba kul bu gbenn.

<sup>14</sup> N bu cua cua u dimounη tiidi yen u kinkani.

U tua k u jakpaga n pa'og l paaog.

L dimounη tiidi kpaand yen l kinkani kpaand bu te  
muaog,

g muaog n bonkobd nì gii baad g ηman.

<sup>15</sup> N bu dad u tubl g dugn u daan sunn n po dana nba  
pend.

U daan diε ηuba g juug g dond \*Baal yen tingbanlaa.

U daan tu pil u bani, g liε u laani g ηuan u jakpaga i.

Min \*Yonmdaan min n maad.

<sup>16</sup> Lann, min n bu guan g dag'o,

g gad yen'o tinkuonη n,

g daan maad'o maam k lan sii u pal.

<sup>17</sup> N bu guan g te'og dimounη tiidi kpaab

G te Akər<sup>e</sup> baaog nì te dindann baaog.

L buol, u bu tuo g ηuan'n nyan u sipaand n nyan,

u bu ηuan'n nyan youg nba k u bo nya Esipt nyan i.

---

<sup>e</sup>2:17 Akər baaog be Israyel diem n i. Akər baaog niimn n tie g  
yubonn baaog. Diid man yal dien Sosuwe 7:14.

## Ose 2

### Guan-g-manju daal

<sup>18</sup> L daal gii pund u bu yiin'n k u sal.

U ji kan yiin'n u \*Baal, l niimn tie k u canbaa.

Min Yonmdaan min n maad.

<sup>19</sup> U bu nyan Baal yen u tingbanlaa sana u mɔb n.

Sua ji kan ban g taa b sana.

<sup>20</sup> L daal, n bu suol dɔnnu yen muaɔg n bonkobd  
g suol dɔnnu yen polu po bonyugda

yen tinŋ n bonbalnkaa k ban daa kɔn yen n buolu.

N bu kɔnn talbana yen jugsiedi yen jakɔntiɛd kul,

g te k l kul ń bod doug n.

N bu te g niib n tu duan g guan b yam n.

<sup>21</sup> Israyel, a ji baa tie min yaa ŋaapuo i youg ń tuu youg.

N bu tug mɔnkund yen nimɔndug yen buam

k lan te cuadl min kuan'a.

<sup>22</sup> Yen mɔni, n bu tug pal n buam i g kuan'a.

Lann i k a bu bann k min n tie \*Yonmdaan.

<sup>23</sup> Min Yonmdaan, min n maad,

l daal gii pund,

n bu tien polu n bua yal.

Polu nì tien tinŋ nì bua yal.

<sup>24</sup> G tinŋ nì te g kpaand nì nya dii,

g dimɔunŋ tiidi yen oliif tiidi nì lon.

K l kul ne nì te g Yisreyel yab buam nì tii.

## Ose 2, 3

<sup>25</sup> N bu guan g kaan Yisreyel yab b doug n.  
N bu guan g buad Lo-Ruhama,  
g maad Lo-Ami k u tie n buolu i.  
Wan mɔ̀ nì maad k min n tie u Yendu.

### Ose biɛ 1 bua u ŋaapuo

# 3

<sup>1</sup> \*Yonmdaan maad'n : « Guan g buad puo nba nya  
yen jafan g conm ne. Buad'o nyan min bua Israyel  
diem n yab nand k b yen l pug yendufani, g biɛ ŋanm g  
buad dimɔ̀unŋ tiluana nba k b yid tingbana salg nyan. »

<sup>2</sup> Lann i k n pa dibala piig yen ŋanmu yen dii cilo kobg yen  
piinmu g guan g gaal n ŋaapuo. <sup>3</sup> G nyaan ji maad n  
ŋaapuo : « Ji l gii be yen'n ŋaag ne k lan wai. Ji daa conm.  
Ji daa ŋua jafan. Min yen fin mɔ̀ biɛ ji kan ban g taan lieb. »

<sup>4</sup> Israyel diem n yab tan baa be k lan wai nnyan i g g mɔ̀g  
bad, g g mɔ̀g kɔ̀nbɔ̀nnaab, g g mɔ̀g \*salg binbindl tana. B  
tan kan gii yid salg g bual k ban gii mɔ̀g bona nba ŋɔ̀nŋ'b  
Yendu n bua yal nba. B biɛ kan gii mɔ̀g tingbana mɔ̀. <sup>5</sup> L po  
gii pend, b bu guan g kpaan Yonmdaan b Yendu yen b bad  
Dafiid. Youg baad k b tan bu guan Yonmdaan buol yen  
cɔ̀lunŋ k wan tien'm ŋanm.

**Yendu mɔg buud yen Israyel yab**

**4**

<sup>1</sup> \*Yonmdaan mɔg buud yen Israyel yab.

Yinm Israyel yab, cenŋ man Yonmdaan laabaal :

« Mamɔni g be i doug n,

niib g bua b lieb,

sua ji g ban min Yendu.

<sup>2</sup> Kaannaa kul, jinjaandi yen faaɔg yen

nikpinu yen cunconm kua n be.

G sieb jaan g so niib.

G lieb fe niib bona.

Nikpinu n tuu nikpinu n be youg kul.

<sup>3</sup> L po n te g yubɔnn bu baa doug n.

Niib yen muaɔg n bonkobd yen polu po bonyugda bu  
donn.

Mɔgl n jani mɔno bu bod b kul. »

**Salg yidkab mɔg biid**

<sup>4</sup> \*Yonmdaan maad :

« Ei ! Daa jalg man nil kul kaa.

Daa piend man nil kul kaa.

Min jalg yinm \*salg-yidkab i<sup>f</sup>.

<sup>5</sup> I bu tud sɔnu yensikpikpalg n.

---

<sup>f</sup>4:4 Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Sieb gbie k: "a niib tie nyan yab jalg salg-yidkab nyan i".

## Ose 4

Nyieəg, Yendu \*sogni-nba mə bu tud, nyan yinm nyan.

N bu biən i naa Israyel.

<sup>6</sup> N niib kpenn g dugn b g ban'n.

Yin yie k i g ban'n nyan

n mə yie'i.

I ji kan gii tie n \*salg-yidkab.

I sunn n məmaam,

n mə bu sunn i bid po.

<sup>7</sup> \*Salg-yidkab n yab nand nyan

b biid mə yab nnyan i n buol.

N bu lebd b yudand k lan te fai.

<sup>8</sup> N buolu n tu biil'n g yid salg nba, b di lann i,

g ji sun k n buolu nì gii tun g tie biid.

<sup>9</sup> Yal bu baal n niib nyan,

lann n bu baal salg-yidkab mə.

B bontitied po, n bu dad b tubl.

N bu te b tuonbiid n guan g yil b yul po.

<sup>10</sup> B baa l di i g yen kan buo,

g conm g kpaan bid g yen kan la,

g dugn b ηaa g ji g cəln min Yonmdaan.

<sup>11</sup> Cunconm yen dinyunu kpi yul.

<sup>12</sup> N buolu niib saa nindandaad buol,

k l daad n ji ηəŋŋ'b yal nba be.

## Ose 4

Padpadu maalm n kua b ninḡ g tuln'm,  
k b ḡaa min Yendu g ji pad pada.

<sup>13</sup> B saa jḡyula po g yid sali,  
g ḡubnd ḡuba kunkoli po  
yen tikpela nba k b sḡnḡu man nyaga n.  
L po n te k b bipuobi conm,  
k b sipuodi jaan jab.

<sup>14</sup> N kan dad b bipuobi tubl b cunconm po.  
N kan dad b sipuodi tubl b naayigdm po,  
g dugn \*salg-yidkab mḡno dua yen cuncona.  
B taand g di padjied yen tingbandied n cuncona  
tingbandied n.  
Niib nba g yam pḡd'b saa b binbaag po i.

<sup>15</sup> Israyel diem n yab gii pad pada,  
Suuda diem n yab nuan n daa tie l biid.  
Daa saa man Gilgaal,  
daa saa man Bet-Awen.  
Biε daa polg man g tua :

"Hal Yonmdaan nba fo sann po". »

<sup>16</sup> Israyel diem n yab mḡg nangbanm nyan naab nba yie  
sonml nyan i. Min Yonmdaan biε bu fid g kub'i nyan ban tu  
kpaa pei g saa yen'm pekpaabaaḡg n nyan ii ?

## Ose 4, 5

<sup>17</sup> Efrayim<sup>g</sup> yab tug b yul g lol yen tingbana. Daa'b man.  
<sup>18</sup> B gii nyuu nyuu daam g buo, b ji tu tie cunconm kua i. B yudanm<sup>h</sup>ɲanm g buad fai tuona k l pend. <sup>19</sup> Faacienu n tan bu tug'b g yaad yen'm. Fai bu suol'b yen ban yid sali nba.

# 5

## Israyel liig yab g suun l ɲaapo

<sup>1</sup> \*Yonmdaan maad k nne :

« Yinm \*salg-yidkab, cenɲ man ne.

Israyel yab, gben man tubl g cenɲ.

Baddieog yab, luod man i tuba.

L bo tie k yinm i n kun mɔnkund.

Ama i bo tie dieɔg u Israyel yab po Misipa doug n.

I bo tie tantuudl i b po Tabɔr jual po.

<sup>2</sup> Sitim doug n, i bo tie nyan buonyuaɔnɲ nyan i b po<sup>i</sup>,  
ama min \*Yonmdaan, n bu dad i kul tubl. »

<sup>3</sup> N ban Efrayim yab.

Israyel diem n yab siel g duag'n.

Efrayim yab, i pug tingbana.

---

<sup>g</sup>4:17 Ne buol ne Israyel diem n yab i k b yi k Efrayim yab.

<sup>h</sup>4:18 Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Siɛb gbɛ k : "Israyel diem n yab buad fai g cie yudand".

<sup>i</sup>5:2 Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Siɛb gbɛ g : "Kangbada tien biid k l pend. Ama min Yonmdaan, n bu dad b tubl.

## Ose 5

Israyel diem n yab, i kuan i kua jɔgnd n.

<sup>4</sup> Israyel yab tuonbiid te k b ji kan fid g guan b Yendu buol.

Padpadu maalm yend'b o.

B ji g ban Yonmdaan.

<sup>5</sup> Israyel diem n yab japaad n biil'b.

Efrayim yab biid n bu te ban baa.

Suuda diem n yab mɔ bu baa l binbaag i.

<sup>6</sup> B tan bu tug b bonkobbid yen b bonkobgbenɲa,

g kpaan Yonmdaan buol,

g yen kan la'ɔg.

G dugn Yonmdaan sud g ɲaa'b o.

<sup>7</sup> B lind min Yonmdaan puol po,

g mal kpiɛba.

Mɔla po, ne yen ɲmaalg nyan b bu biɛl,

b faal ń mɔ ń biɛl.

### **Israyel diem n yab yen Suuda diem n yab bu kɔn**

<sup>8</sup> \*Yonmdaan maad :

« Pieb man tɔb naatunn Gibeya doug n yen Rama doug n.

Yign man tɔb yigni Bet-Awenn doug n,

Bensamen doug n yab, i ninnanda be i puol po.

<sup>9</sup> Min bu dad Efrayim yab tubl yaa daal,

b doug bu te digbend i.

## Ose 5

Min maad yal nba Israyel cuga po ne,

l kul bu l tien i.

<sup>10</sup> Suuda diem n yudanm tie nyan yab sud g lieg b tini  
biinu tancaada nyan i.

Ama n mutuol bu yil b po nyan nyunguona nyan. »

<sup>11</sup> Efrayim yab kpaá tuba g nuan yal kan fuon'm. <sup>j</sup>

L po n te g niib nɔnɔ'b fala,  
g biel'b mɔni buud buol.

<sup>12</sup> N baa tie nyan naabinsankuog nyan i Efrayim yab po,  
g tie nyan nakpel nyan Suuda diem n yab po.

<sup>13</sup> Efrayim yab bann b yiɛlu.

Suuda yab mɔ la b yiɛɔg.

Lann i k Efrayim yab sun niib Asiiri badciɛn buol g miɛl  
todl.

ama l bad kan fid g teb'b.

U kan fid g te b yiɛɔg n gbenn.

<sup>14</sup> Min Yonmdaan, n bu fiil Efrayim yab po nyan yanbɔl  
nyan.

N bu fiil Suuda diem n yab po nyan yanbɔpaanɔ nyan.

N bu dad g pad pad'b g tug'b gii saa,

g sua kan fid g fiɛl'b n nui n.

---

<sup>j</sup>5:11 Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Sieb gbie k : Efrayim yab  
kpaá tuba g tien ban bua yal.

## Ose 5, 6

### Yendu sud g ηaa Israyel diem n yab

<sup>15</sup> N bu guan g lebd,  
n bu guan g lebd n binbebuol,  
saa yen ban tan bu tuo k b biil, g kpaan'n.  
B fala youg, b bu kpaan'n.

# 6

<sup>1</sup> I yed k nne :

« Daa man tin guan \*Yonmdaan buol.

Wano n janm'ti,  
wano n biε bu teb'ti.  
Wano n pua'ti,  
wano n biε bu teb t yiεd.

<sup>2</sup> Ne yen daa nle, u bu guan g te'ti miεl.  
Daa nle, daa ntaa u bu guan g fiin'ti,  
g ji gii be yen'ti.

<sup>3</sup> T nyign man g ηanm g bann Yonmdaan.  
Nyan lan g mɔg niεd k l bu fann nyan,  
Yonmdaan baalu mɔ tie nnyan i.  
U baalu baa tie nyan talugu nyan i.  
U baalu tie nyan kpanyitaag n tu baa g sɔnɔ tinɔ nyan i. »

<sup>4</sup> Yonmdaan maad k nne :

« Efrayim yab, n bu bil'i lε i ?  
Suuda yab, n bu tien'i nle i ?

## Ose 6

Yin mɔg buam nba n po tie nyan siɲaaɔg n tawalgbaɔŋ  
nyan i.

L tie nyan siɲaaɔg n manm nyan i.

L g wai.

<sup>5</sup> L po n te k n sun n \*sogni-nba k b kɔn yen'i.

N bu maad'i maam k lan kpi'i.

N buud paa g baad i nyan yinyiem nyan.

<sup>6</sup> Yal man n po g tie yin gii kod bonkobd g yid'n salg  
kaa.

Buam n man n po.

I gii bann k min n tie Yendu,

lann n cie yin gii kod bonkobd

g juug muu g yid'n salg. »

### **Tuonbiid yabd Israyel doug n**

<sup>7</sup> I g cɔln n \*dɔnnu nyan Adam n bo g cɔln n dɔnnu  
nyan<sup>k</sup>.

L buol i k i bo lind n puol po.

<sup>8</sup> Galaad tie tuonbiɛddanm doug u.

B kp̄ii niib bonciɛnn l doug n.

<sup>9</sup> Nyan bibiɛdi n tu laan gii guu niib nyan,

\*Salg-yidkab mɔ tie nnyan i g kpi niib Siisem sɔnu po.

---

<sup>k</sup>6:7 Ne buol mɔg gbadu munle i. Siɛb gbɛ k : I g cɔln n dɔnnu  
yin bo g cɔln n dɔnnu Adam doug n nyan.

## Ose 6, 7

Yen mɔni, ban suun yal bi k l pend.

<sup>10</sup> N la juali Israyel diem n.

Efrayim yab ηaa min Yendu g pug tingbana.

Israyel diem n yab kuan b kua jɔgnd n o.

<sup>11</sup> Yinm Suuda yab mɔ, youg baad k n bu dad i tubl.

L youg u k n bu guan g kpen yen n buolu.

**7** <sup>1</sup> Youg nba k n bo bua n teb Israyel diem n yab,  
n la k b biε daa suun yal bi,  
g Samari doug n yab biε daa suun tuonbiid.

B di niib jod,

g naayiga kua niib po,

g bibiedi waa sanjala po g jaan.

<sup>2</sup> B g ban k n ban b tuonbiid kul.

Mɔla po, b tuonbiid fin g luon'm.

N nyuan b tuonbiid youg kul.

<sup>3</sup> B suun biεdm g manɲd bad pal,

g fa faaɔg g manɲd doug yudanm pala.

<sup>4</sup> B kul tie cuncona i.

B tonu so muu nyan kpanu dieog nyan i,

kpanu dieog nba bie g mɔnn kpeouŋ

k b ji g tiig muu lan cil ban bu yom youg nba

saa yen kpanu pul youg.

<sup>5</sup> Bad jaanm daal,

## Ose 7

doug n yudanm tu nyu dimounj g tan gii yiɛl i.

Bad tu taan g kal yen yab laa niib i.

<sup>6</sup> B nagd bad buol k b pala so muu nyan kpanu dieog nyan i.

B tie janmidanm i paaa,

g dugn nyieog b muutuol daa tu sonj i.

L gii fann lan fiil gii so nyan muupienu nyan.

<sup>7</sup> B pala gii bie, l tu so muu nyan kpanu dieog nyan i.

B kpil b liig yab,

g kpil b batieb kul,

k b ninj sua g yign k min tod'o.

<sup>8</sup> Efrayim yab tug b kua g nand yen buolfani niib i.

Efrayim yab tie nyan lilaad nba k b g lebd nyan i.

<sup>9</sup> Saanm n nyu Efrayim yab som,

k b yen g ban.

Efrayim yab yula penn o,

k b yen g ban.

<sup>10</sup> Efrayim yab japaad n biil'b.

Ama yen l kul ne b g guan min Yonmdaan b Yendu buol.

Yen l kul ne sua g kpaan'n.

<sup>11</sup> Efrayim yab tie nyan lanjeliini nyan i.

B g mog yam.

B tu san g gad k Esipt yab n tod'b,

## Ose 7

g biε guan g san g gad Asiiri yab buol.

<sup>12</sup> B bo siεn g saa,

k n dien'm dieεg,

g suol'b nyan polu po bonyugda nyan.

N tu ηaa ban tigl yo,

min suol'b n dieεg n.<sup>1</sup>

<sup>13</sup> Efrayim yab siεn'n i, l tan baa biε b po.

B bu biel g dugn ban yie'n nyan po.

Min n bo bu fiel'b,

k b yen fa faaεg n po.

L biε ji bu tien nle i min n fiel'b i ?

<sup>14</sup> Ban tu jaand g miεd'n nyan,

l tu g tie yen b pal kul kaa.

B tu dua g mɔ i,

g die bona g ja b kua<sup>m</sup>,

g miεd k b dii n tien,

g miεd k b dimounη tiidi n lon.

g nyaan g yen tie kangbada.

<sup>15</sup> Min n ηub'b, k b te niib,

g nyaan k b yen lolg bonbiug n po.

---

<sup>7:12</sup> Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Sieb gbiε k n bu dad b tubl nyan min bo muand b tintaanu n ninη nand nyan.

<sup>m7:14</sup> Ne buol ne mɔg gbadu munle i. Sieb gbiε k b taan lieb.

## Ose 7, 8

<sup>16</sup> B gii gɔ mɔno, b g gɔ min yaa buol kaa.  
Efrayim yab tie nyan talbann nba kɔnn nyan i,  
b kan fid g tien siel.  
Tɔb bu di b yudanm g dugn b japaamaam po.  
Efrayim yab tan baa be Esipt doug n i, g niib laa'b.

# 8

## Yua bul yal nba u bu yend lann i

<sup>1</sup> Pieb man naatunn g kpaand niib,  
g yubɔnn baad nyan kɔnbieɔg nyan  
g bu baa \*Yonmdaan doug n.  
Israyel diem n yab miid \*dɔnnu nba k n bo suol yen'm  
nyan o.  
B yie n tunda.  
<sup>2</sup> B mɔ yen'n g tua :  
« T Yendu, tinm Israyel diem n yab t ban k fin n tie t  
Yendu. »  
<sup>3</sup> Israyel diem n yab yie bonɔann.  
L yaa po, b ninnanda bu bel'b ban san.  
<sup>4</sup> B kaand batieb,  
k n g ban siel l n ninɔ.  
G lugd b kɔnbɔnnaab-nba  
k n g mɔg laabaal.  
B tug b ligtana yen b wula g maal yennaankad.

## Ose 8

Lann n bu n̄anm g baan'm.

<sup>5</sup> Yinm Samari yab, yin nan i naabig nba nyan,  
n g tuo l po.

N pal bie i po.

Saa yen be daal i k i tan bu n̄aa l j̄ogntuona i ?

<sup>6</sup> Naabig ne nyie Israyel diem n i.

Nil n tag'o.

L naabig g tie Yendu kaa.

Niib n tan bu pua g yod yod'o.

<sup>7</sup> Samari yab n yaan bul faalu nyan,

b bu yend faacienu i.

Dib kan mal,

g bual lan nan bim,

baa l gii nan bim m̄ono,

nifanm n bu di l dii.

<sup>8</sup> Israyel diem baa o.

Israyel diem n yab yad g gad g daan be buolfani yab  
siign

g tie nyan bobkpiid nyan.

<sup>9</sup> Efrayim yab gad Asiiri doug n g miel todl.

B waa b kua i nyan muaog n boni nyan,

g yen pa pani g buolfani niib n̄ gii bua'b.

<sup>10</sup> Yen ban l piin buolfani niib paab nand nba kul,

youg be k n tan bu taan'm g dad b tubl.

## Ose 8

L taan kan wai mōno yen Asiiri bad n̄ gii kub'b g  
cagn'm.

<sup>11</sup> Efrayim yab maa \*salg binbinda boncienn k lan piin b  
biid.

L salg binbinda mō n yen kuan'm biid n.

<sup>12</sup> Baa n gii dienn n mōmaam taal tudl g tie'b,

l tu naan bonsaann i b po.

<sup>13</sup> Efrayim yab kod bonkobd g yid'n sali nand po i.

Min Yonmdaan, n pal g man l sali po.

N bu tied b biid po,

g dad b tubl.

B bu lebd Esipt.

<sup>14</sup> Israyel diem n yab sunn b tagtua po,

g nyaan maa baddied.

G Suuda diem n yab maa dingbangbenja,

g maa guonjala g lind'l.

Ama n bu juu l dingbangbenja muu.

Muu n bu di l baddied kul.

# 9

## Ose muand g Yendu bu dad Israyel diem n yab tubl

<sup>1</sup> Israyel diem n yab, daa kpanm man boncienn  
nyan buolfani yab nyan,  
k l maa i fagd yen i Yendu g pug yendufani,  
k i jali n gbie yen dii.

<sup>2</sup> Dii nba k b pua jalg n ne,  
yen kpanm nba k b nɔlg ne kan te i yal.  
Dimɔnpaanm nba k i guu k yin nyu ne,  
i kan lenm.

<sup>3</sup> I kan gii be \*Yonmdaan doug n.  
I bu lebd Esipt doug n i,  
lann i kaa Asiiri doug n g daan gii di i kual l po.

<sup>4</sup> I gii gad l po, i ji kan fid g tug dimɔunɔ g yid  
Yonmdaan salg.

I biε kan fid g kod bonkobd g yid'o salg nba man u po.  
I jied baa tie nyan kujied nyan i.  
Yua dii l jied, u kua jɔgd n nyan.  
L jied bu guon'i kua i,  
ama i kan kua yenn Yonmdaan ɲaag n.

<sup>5</sup> Jaanciεɔnɔ daal, i kan fid g tien siel.  
Yonmdaan jaanm daal, i kan fid g tien siel.

<sup>6</sup> G dugn niib bu mud i doug,

## Ose 9

yin san g taan lieb Esipt doug n.

Manfis<sup>n</sup> doug n i k b bu pii'i.

Məkunkoni n bu pa g luon i ηalman died n.

Kunkontiidi bu fin g luon i ηai.

<sup>7</sup> Tubdadu youg pund.

Israyel diem n yab, bann man k i buud youg pund.

I tua g Yendu sogni waad o,

g Yendu Fuom n tu be yen yua nba yul n ηmad o.

N gii waad məno,

i tuonbiid n yabd po n te k n waad.

Yin ηuan'n yen jad po n te k n waad.

<sup>8</sup> Min Yendu sogni, min n sie sindl g guu Efrayim diem.

N Yendu be yen'n.

Ama k i bilg'n diəd min saa naan kul,

Yendu ηaag n məno k i kpaan'n maam.

<sup>9</sup> I sun tuonbiəd k l pend

nyan Gibeya doug n yin bo sun nand nyan.

Yendu kan sunn i tuonbiəd po.

I biid po, u bu dad i tubl.

### Yonmdaan pal wad

<sup>10</sup> \*Yonmdaan bo maad :

« Min bo la Israyel yab,

---

<sup>n9:6</sup> Manfis tie Esipt dingbangbenɲl i.

## Ose 9

l bo tie nyan nil n tu la diməunŋ tiidi luana tinkuonŋ n nyan i.

Min bo la i yaajanm, b bo tie nyan kinkanŋ luancincina nyan i.

Ama ban bo tan pund Baal-Pewər doug n,  
k b tug b kua g lol yen cincagnd tingbann,  
g mə ji te jəgnd danm nyan tingbann nba k b pug nyan.

<sup>11</sup> Efrayim yab yudand bu bod  
nyan nuanŋ n tu yugl g bod nand nyan i.  
Puo kan suol puol g bual k wan mal.

<sup>12</sup> Ban bu ŋub bid məno,  
n bu bien'm k b daa g te niib.  
Yen məni, n tan gii sud g ŋaa'b youg nba,  
yubənn n bu baal'b.

<sup>13</sup> N la k Efrayim yab tie nyan kaadi nyan i  
g sie baaəg nba səŋŋ n ninŋ.  
Ama b tan nya g gad yab bu kpi'b buol. »

<sup>14</sup> \*Yonmdaan, l gii tie k a bu dad Efrayim yab tubl,  
l tubdadu baa tie be i ?  
Te k b puob n te ŋoli,  
g bie te k b biim n fual.

<sup>15</sup> Yonmdaan maad :  
« Gilgaal doug n i k n la Israyel yab tuonbiid kul.

## Ose 9

L doug n i k n yam cil g nyie b ninḡ.

N bu bel g nyan'm n ḡaag n,

g dugn b tuonbiid po.

N ji g bua'b.

Yudanm kul yie n maam o.

<sup>16</sup> Yubōnn baal Efrayim yab o.

B ji tie nyan tiig nba k u jiina kuol nyan i.

L tiig kan lon baa luann.

Baa puob gii mal mōno,

n bu te kuum nì kpi bid kul i. »

<sup>17</sup> N Yendu ji g bua Efrayim yab maam,

g dugn b g cenḡ u maam.

B tan baa waa g tuan buolfani yab doi n ninḡ i.

# 10

## Israyel diem baa o

<sup>1</sup> Israyel diem n yab bo tie nyan dimounj tiidi nba loun nyan i,

l tiidi bo luon luana boncienn.

B tiidi n bo luon boncienn nand nyan

b bo maa salg binbinda mɔ nnyan i.

B kpaand n ŋalman n bo yabd g pugd nand nyan,

b bo pugd b tingbantana mɔ nnyan i.

<sup>2</sup> Israyel diem n yab tie mɔi yinle danm i,

l tie k ban pa l pani mɔlane i.

\*Yonmdaan bu mud mud b salg binbinda,

g biɛ mud mud b tingbantana mɔ.

<sup>3</sup> Israyel yab ji bu maad b kua :

« Tin yie g g cɔln Yonmdaan yiko po n te k t g mɔg bad.

T bo gii mɔg bad mɔno, u bua n fid g tien be i t po i ? »

<sup>4</sup> Israyel diem n yab pua mɔb boncienn

g bund g polg finfam,

g so dɔnnu yen niib,

ama mɔnkund tie b po nyan mɔbiiug nba piɛ kpaab n nyan i.

<sup>5</sup> Samari yab pug naabig nba k b nan k l be Bɛt-Awɛnn nyan i.

Samari yab yen yab yi b kua k b tie \*salg-yidkab kal g

## Ose 10

yiin naabig kuyani.

Baa b gii kpanm yen pamann g dond l naabig,  
l naabig yudand po yen juab n nyan.

<sup>6</sup> Niib tan bu tug l naabig i g gad yenn Asiiri doug n,  
g daan te Asiiri bad.

Efrayim yab bu fiεg.

Israyel diem n yab bu di fai g dugn ban sun tuona nba  
po.

<sup>7</sup> L gbenn Samari yab yen b bad po n nyan.

Samari bad tie nyan dijenn nba g nyum tug'o nyan i.

<sup>8</sup> Bet-Awenn padguad bu bed bed g baa.

L buol i k Israyel diem n yab tien biid.

Mokunkoni yen kunkontiidi n tan bu fin g luon b salg  
binbinda.

L youg u k b bu maad jɔa : « Baa man t po. »

G maad kunkola : « Piin man'ti. »

### **Israyel diem n yab bu yend ban bul yal i**

<sup>9</sup> \*Yonmdaan maad : « Israyel diem n yab biil hal ban bo  
be Gibeya yo,

yen dinne b g ηaa biid tienu.

L po n te g tɔb bu di banm biiddanm Gibeya doug n.

<sup>10</sup> N bu dad Israyel diem n yab tubl, nyan min buan  
nand,

g dugn b l g ηaa tuonbiid sunu.

## Ose 10

N bu te buolfani niib ní taan g fiil b po.

<sup>11</sup> Efrayim tie nyan naab nba k b banḡ'o kpaab nyan i.

U bu fid g pua dii jalg n.

N la k u tulu paa,

k n bugn'o naadaaog.

Suuda diem n yab bu dad naakuul,

Sakob yaabuona bu dad gandaganda°.

<sup>12</sup> Israyel diem n yab, bul man bonḡann,

lann i k i bu yend bonḡann.

Kai man kpapaanm.

Molane n tie k yin kpaan min Yonmdaan buol,

saa yen min tan bu baal g tien'i ḡannm.

<sup>13</sup> I kuo bonbiil,

g yend bonbilankand.

I dii faaog nyuad.

Israyel diem n yab, i dug i paalu po i.

I dug k i tɔpuala yab i.

<sup>14</sup> L po n te g tɔb bu pua i doug n.

Niib tan bu pua g mud mud doi nba k i maa guonjala g lind,

nyan bad Salmann n bo pua g mud Bet-Arbel doug,

---

°10:11 Gandaganda tie nyan naakuul nyan i k b die g yuag kpaab lann i kaa g bed bana.

## Ose 10, 11

g pua g kpil kpil puob yen b bid nand nyan i.

<sup>15</sup> Israyel diem n yab, yal bu baal'i n nyan,

g dugn i tien tonu boncienn Betel doug n.

Tob daal, l tan baa fand nne k Israyel bad ji g be. »

# 11

## Yendu buad u buolu boncienn

<sup>1</sup> N big Israyel n bo tie naasen,

n bo bua u maam boncienn,

g yiin'o k u nyie Esipt doug n.

<sup>2</sup> Ama molane nuan, n gii yiin Israyel yab,

b tu san g fagd yen'n i.

B saa g yid sali g tien tingbann Baal i.

B ηubnd \*ηuba g pug yennaankad i.

<sup>3</sup> Min \*Yonmdaan, min n bo suol Efrayim nuu g taad'o k u sonm.

Ama Efrayim yab ji g ban k min n bo ηub'b.

<sup>4</sup> N bo kub Efrayim yen yam i,

g die'og yen buam.

N bo tie nyan binaa nyan i,

g tu yugd'o g ηmie.

Min n bo dinη'o.

<sup>5</sup> Efrayim yab kan lebd Esipt doug n.

## Ose 11

Asiiri bad n bu yend'b,

g dugn b g tuo g bu guan n buol.

<sup>6</sup>Tɔb bu pua Efrayim diem dingbangbenɲa n,

g mud l doi guonjala kul,

g biɛn yal be kul g dugn Efrayim yab tuonbiid po.

<sup>7</sup>N buolu niib l yien'n i.

B yi'b k ban fiil,

ama ban l be naan nyan, sua g fi.

<sup>8</sup>O ! N bu fid g nyɔl Efrayim yab ii ?

N bu fid g ɲaa niib n paad Israyel diem n yab ii ?

N bu tuo g sun Israyel diem n yab min bo sun Adma<sup>P</sup>

doug n yab yal nba ii ?

N bu tuo g sun Israyel diem n yab min bo sun Seboyim

doug n yab yal nba ii ?

N gii tien nnyan n yam kan duan palb,

ninbaaɔg bu suol'n i.

<sup>9</sup>N kan ɲaa n mutuol n fiil.

N kan biɛn Efrayim yab,

g dugn n tie Yendu i,

n g tie nifosaal kaa.

N be jjeɛg yen nifosaal.

---

<sup>P</sup>11:8 Adma yen Seboyim bo tie dingbangbenɲa i g kpiɛ Sodɔm yen Gomɔr. L doi kul bo tan suol muu i g niib biɛl.

## Ose 11, 12

N kan baal Efrayim doug n yen mutuol.

<sup>10</sup> Min \*Yonmdaan tan bu gaal liig

g dun nyan yanbəl nyan,

k n niib nba k b suol'b

k b be dingbanfana n nyan n fiil g nuan'n.

N tan gii dun youg nba,

se k n bid nyie nintual po g san g baal n buol yen  
cəlunŋ.

<sup>11</sup> B tan bu nya Esipt doug gii paa g yab,

nyan nuani n tu paa g yab nand nyan i.

G nya Asiiri gii paa g kpend g yab nyan lanjeli nyan.

N bu guan g kpen yen'm b danm doug n.

Min Yonmdaan, min n maad.

# 12

## Israyel diem n yab tie faaogdanm i

<sup>1</sup> Efrayim yab fa'n faaog kua i,

Israyel diem n yab yabd munafigi.

Ama Suuda diem n yab nuan l nua min Yendu i.

B nua min Yendu nba g mæg lua yen b pal kul i.

<sup>2</sup> Efrayim yab bund g nua g bel faalu i,

b nua g bel tinkuonŋ n faalu i yentunmunnn.

B faaog yen b jad tuona pugd i.

Efrayim yab suol dønnu yen Asiiri yab,

## Ose 12

g saa g kuad kpam Esipt doug n.

<sup>3</sup> \*Yonmdaan mɔg buud yen Suuda yab,

u bu pa Sakɔb yaabuona b tuonbiid paaɔg.

<sup>4</sup> Sakɔb fiel u yual yiel g daa be u naa tug n i,

g tan te ciɛn g gbaa yen Yendu.

<sup>5</sup> U bo gbaa yen malɛg g paad,

g buud g miɛl k wan diid'o yen nunmanɲ.

Yendu bo te k wano Sakɔb cend'o Betɛl.

Betɛl i g Yendu bo maad yen'ti.

<sup>6</sup> Betɛl i k wano ɲanduna munn Yendu bo maad'ti

k u sann n nyan "\*Yonmdaan".

<sup>7</sup> Suuda yab, guan man min i Yendu buol.

I ɲua'n man yen i pal kul.

I suun man yal nba ɲan.

I dug man n po youg kul.

<sup>8</sup> Efrayim yab tie nyan Kanaan yab nyan i.

Ban diɛ cilo-nba nba g bigd bona kpiɛgu nyan g tie l po.

B buad kɔndilga.

<sup>9</sup> Efrayim yab maad g tua :

" Mɔni i, t mɔgd bonciɛnn.

T kpaan ɲalman, g biɛ la.

T sun fala i.

Sua kan fid g jalg'ti l ɲalman po. "

<sup>10</sup> Min Yonmdaan, n tie i Yendu k i daa be Esipt doug n i.

## Ose 12

N bu te yin biɛ guan gii kua jond n, nyan jond jaanm  
youg nyan.

<sup>11</sup> N bu maad yen n \*sogni-nba,  
g dɔgd g ɲɔn'm bona bonciɛnn.  
G te k ban pua'i makpanjam.

<sup>12</sup> Galaad yab tie tuonbiiddanm i yen mɔni,  
b kul bu biɛl fam i.  
B kod naatona Gilgaal doug n g yid sali.  
Ama b sali binbinda ji tie nyan tankpega nba bil kpaand  
n nyan i.

<sup>13</sup> Sakɔb bo san g gad Aram doug n,  
g sun sua yaa tuona,  
k wan la puo g kuan.  
Yen mɔni, puokuanu po n bo te g Sakɔb bo te pekpaal.

<sup>14</sup> \*Yonmdaan bo te k u sogni nyan Israyel yab Esipt  
doug n.

Yonmdaan bo te k u sogni n te u buolu kpaatua.

<sup>15</sup> Efrayim yab ben Yonmdaan pal bonciɛnn.  
Yonmdaan bu te k b tuonbiid n ɲuan'm.  
Yonmdaan bu dad b tubl g dugn b bo maad mabiid u  
po.

# 13

## Israyel diem baa o

<sup>1</sup> Sienyoug, Efrayim yab bo tu maad  
k Israyel doug n niib kul jegl i.

Ama b bo tan pug Baal i, k l po te k b baa.

<sup>2</sup> Yen mɔlane b biɛ l tie l biid i.

B tug ligtana g maal yennaankad.

B tug b banm i g maal yennaankad.

Niib n tag l bona g ji tua :

« Yid man sali g te'b. »

Nifei ji tan nan naabig g pug ii ?

<sup>3</sup> L po n te k Efrayim yab bu bod tonm  
nyan sijaaɔg n tawalgbaɔnɔnɔ nyan.

B bu pend tonm nyan sijafana manm nyan.

B tan baa waa g jiln

nyan finfinnajuag n tu pieb feounɔnɔnɔ jalg n

k l waa g jiln nand nyan i.

Efrayim yab tan baa tie nyan

muunyiiug n tu nya tankobonn g tie nand nyan i.

<sup>4</sup> Israyel yab, min Yonmdaan, n tie i Yendu k i daa be  
Esipt doug n i.

Min i kaa, Yendufano g be k i ban'o.

Min i kaa fietua g be.

<sup>5</sup> N bo ban'i k i daa be tinkuonɔnɔnɔ n i,

## Ose 13

doug nba ninṅ g taag g baa.

<sup>6</sup> Yin ji tan pund tinṅ n ṅan naan youg nba,  
k i dii g buo g biε nyuu.

Yin dii g buo youg nba g japaad ji kua i ninṅ,  
k i sunn n po.

<sup>7</sup> L yaa po, n ji baa tie yanbəl i yinm Israyel yab po,  
n baa tie bonpienṅ i g laa i sɔnu po.

<sup>8</sup> N bu wol'i yen jad nyan bonkobbiedg nba k b suol u  
bid nyan,  
g cii g lond i pala  
g ṅman'i yenm kua nyan yanbəl nyan.  
Muaəg n bonkobd n bu pad pad i gbannand.

<sup>9</sup> Israyel yab, min n bu fid g tod'i,  
k i yen yie n maam,  
lann n te k i baa.

<sup>10</sup> I bad be ɛ i ?

Wano nba bo bu fiel'i, u be ɛ ?

I kɔnbɔnnaab-nba nba bo baa ṅmagd i dingbana nyan,  
b be ɛ ?

Yinm kaa daan yed k min kaan bad yen kɔnbɔnnaab-nba  
g te'i nii ?

B be ɛ ?

<sup>11</sup> N bo kaan i bad yen pabienn i,  
n bu fiin'o yen mutuol i.

## Ose 13

<sup>12</sup> Efrayim yab biid dien g bil i,  
b biid bil g guu'b i.

<sup>13</sup> Yal baad Efrayim tie nyan madyielu nyan i.  
Efrayim tie nyan big nba luol yam nyan i,  
u be u naa tug n i g madyoug pund,  
k u yie k u kan nya.

<sup>14</sup> N kan nyan Efrayim yab kuum fiel n,  
n bu n̄aa k ban jiid tinkpiiug n.  
Kuum ee, a jad be le ?  
Kuum ee, a kan n̄on k a m̄og paalu  
g bu fid g biil tuonn ii ?

N kan jie Efrayim diem n yab ninbaaog.

<sup>15</sup> Baa Efrayim gii bua wan lon nyan tiig nyan u ninjanm  
siign,  
faalu<sup>q</sup> bu nya tinkuonj n g baal.  
Yonmdaan n bu te l faalu n̄ baal,  
g nyunbunbuna yen caa n̄ fual.  
L faalu bu wod n̄almandied n bonnana kul i g yaad  
yenn.

---

<sup>q</sup>13:15 Asiiri yab i k b yi'b ne buol g tinkuonj n faalu.

**14** <sup>1</sup> Samari<sup>r</sup> yab n yie Yendu nyan,  
b bu pa l po.

Tɔb bu di'b.

B ninnanda bu pua g mad mad b binyidi,  
g pid pid b puotinpunma pɔa.

**Israyel diem n yab bu guan Yendu buol i g ciel**

<sup>2</sup> Israyel diem n yab, guan man \*Yonmdaan i Yendu  
buol,

g dugn i biid po n te k i baa.

<sup>3</sup> Guan man Yonmdaan buol g maad'o :

« Piin t biid kul,

g tuo g gaal paab nba k t piin'a k l tie bonjann.

T kan kod naatona kaa g yid salg g te'a.

T bu yin yani ne i g dond'a :

<sup>4</sup> "Asiiri yab kaa bu fid g fiel'ti.

T ji kan gii saa tɔb g dug t taani po.

T ji kan gii yi tin nan nan bona nba ne k t Yendu.

Yonmdaan, fin kua n bu jie kpiebi ninbaaɔg."»

<sup>5</sup> Lann i g \*Yonmdaan maad :

« N bu nyan Israyel diem n yab b tudm n ninɲ,

gii bua'b yen n pal kul,

---

<sup>r</sup>14:1 Samari i n bo tie Israyel diem n dingbangbenɲl.

## Ose 14

g dugn n ji g diε mutuol yen'm.

<sup>6</sup> N ji baa tie nyan manm nyan i Israyel diem po.

Israyel diem bu tien puug nyan tiig nyan i,  
g kpaajina nyan Liiban tiidi nyan.

<sup>7</sup> Israyel diem bu kpel g tien puug,  
lan gii mɔg nyuadl nyan oliif tipuug nyan,  
k u nublu man nyan Liiban tiidi nublu nyan.

<sup>8</sup> Yab bo kaal n sɔnɔu nyan tan bu guan n buol.  
B tan bu guan g ko dii lan biε tien.  
B tan bu kpel g tien puug nyan dimɔunɔ tiidi nyan i.  
Niib tan bu pag'b,

nyan ban pag Liiban dimɔunɔ nand nyan i.

<sup>9</sup> Efrayim yab, min yen yennaankad g taa siel.

Min n cenɔ i jaandi,  
g guu'i yen bonbiil.

Min tie nyan sipres tiig nyan i,  
tiig nba mɔg sɔnɔu youg kul.

Min n te k i kpaand tie. »

<sup>10</sup> Yua mɔg yam n bu gbad lanbona ne niimn.

Yanfodaan n bu fid g bund maam ne niimn.

\*Yonmdaan sɔnu tie sɔnsunsonn i.

Yab ɔua Yonmdaan bu fid g tɔgn l sɔnu.

Yab yie Yonmdaan n tuud g baal l sɔnu po.

Achévé d'imprimer par ATAPEB  
Dépôt légal N° 73/MATDCL/Septembre 2019  
B.P 29 Dapaong– Togo

Prix: 200F CFA